



ĐẠI SỨ QUÁN HỢP CHỦNG QUỐC HOA KỲ
Phòng Thông tin - Văn hoá
Tầng 3, Rose Garden Tower, 6 Ngọc Khánh
Hà Nội, Việt Nam
(84-4) 831-4580 -- Fax: (84-4) 831-4601

NHÀ TRẮNG
Vụ Báo chí

Khẩn 08/06/2001

TƯƠNG TRÌNH CỦA TỔNG THỐNG

Hiệp định Thương mại Việt-Mỹ

Tự do thương mại và thị trường mở cửa là nền tảng cho những nỗ lực của Chính phủ hiện nay trong việc xúc tiến cơ hội thành công trên toàn thế giới. Chương trình nghị sự thương mại của chúng ta được thiết kế nhằm thu hút các đối tác thương mại trên mức độ toàn cầu, khu vực và song phương và nhằm thúc đẩy sự hội nhập kinh tế và hợp tác chính trị. Lịch sử những thế kỷ gần đây cho chúng ta thấy thương mại là một phương tiện đầy hiệu quả để phát triển và cải cách kinh tế, đưa toàn thể xã hội đi lên.

Hôm nay tôi xin trình lên Quốc hội Hiệp định Thương mại Việt-Mỹ, một phần quan trọng trong Chương trình nghị sự thương mại của Chính quyền này. Hiệp định này sẽ tăng cơ hội cho các công ty Hoa Kỳ thông qua việc yêu cầu phía Việt Nam dỡ bỏ các rào cản thương mại, mở cửa thị trường dịch vụ của họ và xây dựng hệ thống bảo hộ sở hữu trí tuệ toàn diện. Những mối quan hệ ngày càng mở rộng giữa Hoa Kỳ và Việt Nam sẽ tiếp tục quá trình lịch sử bình thường hóa quan hệ giữa hai nước - quá trình bắt đầu dưới thời chính quyền Bush trước kia và phát triển dưới chính quyền Clinton với việc đàm phán ký kết Hiệp định này.

Hiệp định này nhận được sự ủng hộ rộng rãi của cả hai đảng trong Quốc hội, trong đó có nhiều nghị sĩ là cựu chiến binh ở Việt Nam. Việc ban hành Hiệp định sẽ tạo ra nền tảng vững chắc cho những vấn đề thương mại khác.

Cách đây không lâu tôi đã gia hạn Đạo luật Jackson - Vanik cho Việt nam thêm một năm dựa trên niềm tin rằng Việt Nam sẽ đạt được tiến bộ trong việc tự do hóa những luật lệ về di cư. Chính quyền của tôi sẽ tiếp tục hối thúc để đạt được sự tiến triển trong việc tuân thủ các quyền con người và tự do tôn giáo ở Việt Nam.

Bước vào thiên niên kỷ mới, Hoa Kỳ sẵn sàng gánh vác vai trò lãnh đạo của mình trên toàn thế giới. Thiết lập quan hệ thương mại với các nước khác là một phần sống còn của vai trò đó, và đó là yếu tố then chốt để tăng trưởng kinh tế trong nước cũng như ở nước ngoài. Tôi mong rằng Quốc hội sẽ phê chuẩn Hiệp định này.

Toàn văn bằng tiếng Anh: <http://usembassy.state.gov/vietnam/wwwhtawh010608-4.html>